



DIALOG – AUSTAUSCH - IMPULSE:

**THEMENSCHWERPUNKTE DES
DEUTSCH-TÜRKISCHEN
BIBLIOTHEKARISCHEN
FACHAUSTAUSCHS SEIT 2011**

**104. DEUTSCHER BIBLIOTHEKARTAG
NÜRNBERG, 28.5.2015**

EVA HACKENBERG, GOETHE-INSTITUT ISTANBUL

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

GRUNDSATZ DER PARTNERSCHAFTLICHEN ZUSAMMENARBEIT

- „Die Bibliotheken der Goethe-Institute verstehen sich als Knotenpunkte in einem weltweiten Netzwerk [...] und kooperieren eng mit den Bibliotheken ihres Gastlandes.“
„Die Bibliotheken der Goethe-Institute stehen in engem Kontakt mit den jeweiligen nationalen Bibliotheksverbänden, Hochschulen und Experten und informieren über die Bibliotheks- und Informationslandschaft in Deutschland.“
<https://www.goethe.de/de/uun/auf/iub.html>
- Partner der Bibliotheken der Goethe-Institute in der Türkei (in Ankara, Istanbul und Izmir):
 - Der Türkische Bibliothekarverband (TKD)
 - Die Generaldirektion für öffentliche Bibliotheken im türkischen Kultusministerium
 - Bibliothekarische Ausbildungsstätten (Hochschulen)
 - Öffentliche und wissenschaftliche Bibliotheken vor Ort
 - Verband der Bibliothekare an Universitäts- und Forschungsbibliotheken der Türkei (ÜNAK)
 - Bibliotheken von Stiftungen

PROJEKTENTSTEHUNG

- 2009: Bibliothek & Information International (BII) informiert den Bereich „Bibliotheken“ der Zentrale des Goethe-Instituts über Planungen, künftig mit „Schwerpunktländern“ zu arbeiten.
- 2009: Antragsstellung der Goethe-Institute in der Türkei für das Kooperationsprojekt „Partnerland Türkei“ an Bibliothek & Information Deutschland (BID).
- 2010: Entscheidung des Vorstands der BID für das „Partnerland Türkei“.
- 2011: Planungen konkreter Kooperationsprojekte zwischen den Goethe-Instituten in der Türkei und Bibliothek & Information International für 2012 und 2013.

PROJEKTSTART

- 21.11.2011: Gespräche damalige BID-Präsidentin Frau Prof. Dr. Lux und damaliger BII-Sprecher Herr Blinten mit damaligem Generaldirektor für öffentliche Bibliotheken in der Türkei, Herrn Prof. Dr. Kula, und Vorsitzenden Türkischer Bibliothekarverband TKD, Herrn Kartal, sowie mit Vertretern der Goethe-Institute in der Türkei in Ankara.
- Gemeinsame Erklärung:
„...in den folgenden drei Jahren sollen in dieser Partnerschaft [...] regelmäßig Aktivitäten zwischen den bibliothekarischen und informationswissenschaftlichen Einrichtungen beider Länder stattfinden. Inhalt dieser Aktivitäten ist der fachliche Austausch und die gegenseitige Beratung in aktuellen Fragen des Bibliotheks- und Informationswesens mit dem Ziel der Weiterentwicklung der Bibliotheks- und Informationseinrichtungen in beiden Ländern.“
<http://www.bideutschland.de/download/file/Erklaerung%20Ankara%20Nov%202011.pdf>

THEMEN DES FACHAUSTAUSCHS DER GOETHE-INSTITUTE IN DER TÜRKEI IN KOOPERATION MIT BIBLIOTHEK & INFORMATION INTERNATIONAL

Seite 5
Goethe-Institut Istanbul
28.05.2015



Interkulturelle Bibliotheksarbeit in Deutschland

Nationale Bibliothekswoche der Türkei

26.-30. März 2012

Vorträge von Susanne Schneehorst (Stadtbibliothek im Bildungscampus Nürnberg) und Tarık Seden (Zentral- und Landesbibliothek Berlin) in Hatay, Ankara, Izmir und Istanbul

Zielgruppen:

- Fachkräfte aus wissenschaftlichen und öffentlichen Bibliotheken der Türkei
- Verbandsvertreterinnen- und Vertreter
- Repräsentanten der Generaldirektion für öffentliche Bibliotheken
- Studierende und Lehrende an Hochschulen der Türkei

Information der deutschen Fachöffentlichkeit durch Artikel beider Referenten in BuB Forum Bibliothek und Information 64(2012)7-8.



THEMEN DES FACHAUSTAUSCHS DER GOETHE-INSTITUTE IN DER TÜRKEI IN KOOPERATION MIT BIBLIOTHEK & INFORMATION INTERNATIONAL

Seite 6
Goethe-Institut Istanbul
28.05.2015

Kinder- und Jugendbibliotheksarbeit

Studienreise türkischer Bibliotheksfachleute nach Berlin
21.-24.10.2012, organisiert vom Goethe-Institut Ankara

Zielgruppen bzw. Teilnehmerinnen und Teilnehmer:

- Vertreterinnen und Vertreter der Generaldirektion für öffentliche Bibliotheken und Veröffentlichungen
- Professor der Hacettepe-Universität in Ankara
- Vorsitzende des türkischen Bibliothekarverbands
- Vertreter des Goethe-Instituts Ankara

Bibliotheksbesichtigungen: Besuch der Zentral- und Landesbibliothek Berlin, der Kinder- und Jugendbibliothek „Hallescher Komet“, der Philipp-Schaeffer-Bibliothek und der Kinderbibliothek Luckenwalde.

THEMEN DES FACHAUSTAUSCHS DER GOETHE-INSTITUTE IN DER TÜRKEI IN KOOPERATION MIT BIBLIOTHEK & INFORMATION INTERNATIONAL

Seite 7
Goethe-Institut Istanbul
28.05.2015

Gastlandauftritt der Türkei beim 5. Kongress Bibliothek und Information Deutschland in Leipzig

11.-14.03.2013

Vorträge von acht Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern aus der Türkei zu den Kongressthemen und Präsentation des türkischen Bibliothekswesens auf dem Messestand der Generaldirektion für öffentliche Bibliotheken und Veröffentlichungen im Kulturministerium der Republik Türkei.

Fachaustausch zwischen Vertreterinnen und Vertretern der Verbände: TKD, BID / BII.
Zielgruppe: deutsche und internationale Fachkräfte und Expertinnen und Experten aus dem Informations- und Bibliotheksbereich.

Information der türkischen Fachöffentlichkeit durch Artikel von Ümran Kandemir und Dr. Esmeray Karataş Ateş in türkischer Bibliotheksfachzeitschrift "Türk Kütüphaneciliği" 28 (2014) 2. Information der deutschen Fachöffentlichkeit durch Artikel von Prof. Dr. Onur Bilge Kula in BuB Forum Bibliothek und Information 65(2013)03.

THEMEN DES FACHAUSTAUSCHS DER GOETHE-INSTITUTE IN DER TÜRKEI IN KOOPERATION MIT BIBLIOTHEK & INFORMATION INTERNATIONAL

Seite 8
Goethe-Institut Istanbul
28.05.2015

Lobbyarbeit für Bibliotheken

Panelveranstaltung in der Türkischen Nationalbibliothek in Ankara anlässlich der 50. Nationalen Türkischen Bibliothekswoche mit Vertretern türkischer und internationaler Bibliotheksverbände (TKD, IFLA, LIBER, BID).

02.04.2014

Herr Ralph Deifel nahm als Ehrengast und Vertreter der BID teil.

Zielgruppen: Bibliothekarische Fachpublikum und Vertreter der zentralstaatlichen Bibliotheksverwaltung in Ankara.

THEMEN DES FACHAUSTAUSCHS DER GOETHE-INSTITUTE IN DER TÜRKEI IN KOOPERATION MIT BIBLIOTHEK & INFORMATION INTERNATIONAL

Seite 9
Goethe-Institut Istanbul
28.05.2015



„5th International Symposium on Information Management in a Changing World in Antalya“

24.-26.11.2014

Vorträge von acht Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern aus Deutschland.

Organisation des Symposiums durch Hacettepe-Universität in Ankara, den Goethe-Instituten in der Türkei sowie Bibliothek & Information Deutschland anlässlich des Deutsch-Türkischen Wissenschaftsjahres 2014.

Dr. Rafael Ball

Zielgruppe: internationale Expertinnen und Experten, Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus dem Bereich Management von Forschungsdaten und Wissenserschließung.

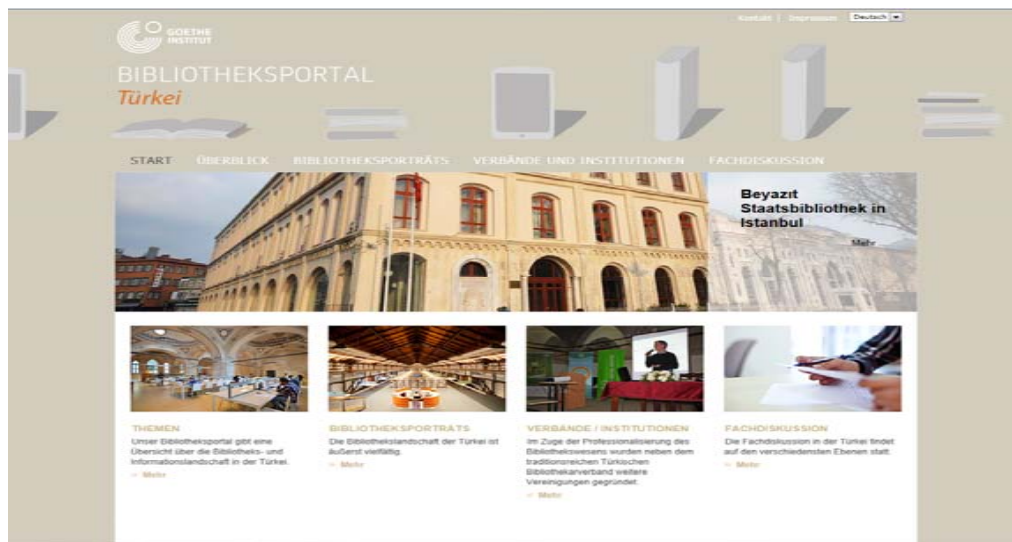
<http://imcw2014.bilgiyonetimi.net/>

INFORMATIONEN ZUR TÜRKISCHEN BIBLIOTHEKSSZENE

Seite 10
Goethe-Institut Istanbul
28.05.2015

Bibliotheksportal Türkei

- www.goethe.de/bibliotheksportal-tuerkei
- Aktuelle Übersicht über die türkische Bibliotheks- und Informationslandschaft auf Deutsch und Englisch: ausgewählte Bibliotheksportraits, Informationen zu Verbänden und Institutionen im Bibliotheks- und Informationsbereich, zur Ausbildung sowie zur aktuellen Fachdiskussion.



FAZIT DER VERSTÄRKTEN DEUTSCH-TÜRKISCHEN KOOPERATIONEN IM RAHMEN DES PROJEKTS „PARTNERLAND TÜRKEI“ AB 2011

Seite 11
Goethe-Institut Istanbul
28.05.2015

- Schaffung verstärkter Möglichkeiten zum Kennenlernen der Bibliotheksszene des jeweils anderen Landes durch Veranstaltungen, Vorträge und Artikel in Fachpublikationen, Web-Angebote.
- Das Bibliothekswesen der Türkei stand im Fokus des Interesses der deutschsprachigen bibliothekarischen Fachöffentlichkeit – insbesondere beim Gastlandauftritt der Türkei beim 5. Kongress Bibliothek und Information Deutschland in Leipzig 2013.
- Ausbau der fachlichen Zusammenarbeit zwischen offiziellen Verbandsvertreterinnen – und -vertretern, Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern sowie Bibliothekarinnen und Bibliothekaren beider Länder aufgrund der entstandenen persönlichen Kontakte.
- Erweiterung des Netzwerks für alle am Projekt „Partnerland Türkei“ beteiligten Institutionen und Verbände.

**VIELEN DANK
FÜR IHRE
AUFMERKSAMKEIT.**

**KONTAKT:
EVA HACKENBERG
EVA.HACKENBERG@ISTANBUL.GOETHE.ORG**